



Western Frisian (Frysk)

Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sünden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Esperanto (Esperanto)

Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la komuneco de la Sankta Spirito estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni agnosku niajn pekojn, Kaj do preparu nin por festi la sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi, miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi multe pekis, en miaj pensoj kaj laŭ miaj vortoj, en tio, kion mi faris kaj en tio, kion mi malsukcesis fari, Tra mia kulpo, Tra mia kulpo, per mia plej serioza kulpo; Tial mi petas Blessed Mary ĉiam-virginon, ĉiuj anĝeloj kaj sanktuloj, kaj vi, miaj fratoj kaj fratinoj, preĝi por mi al la Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu al ni niajn pekojn, kaj venigu nin al eterna vivo.

Amen

Kyrie

Sinjoro, kompatu.

Western Frisian (Frysk)

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Esperanto (Esperanto)

Sinjoro, kompatu.

Kristo, kompatu.

Kristo, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la tero paco al homoj de bona volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi dankon pro via granda gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la pekojn de la mondo, kompatu nin; vi forprenas la pekojn de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi sola estas la Sinjoro, Vi sola estas la plej alta, Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito, En la gloro de Dio la Patro. Amen.

Kolektu

Ni preĝu.

Amen.

Liturgio de la vorto

Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Respondeca Psalmo

Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Western Frisian (Frysk)

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje
neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit
Almachtich, Makker fan 'e himel en
ierde, fan alle dingen sichtber en
ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear
Jezus Kristus, De ienige Born by
Soan fan God, berne út 'e heit foar
alle leeftiden. God fan God, Ljocht
fan ljocht, wiere God fan wiere God,
Beno begon, net makke,
konsubstanciale mei de heit; troch
him waarden alle dingen makke.
Foar Amerikaanske manlju en foar
ús heil kaam hy út 'e himel del, En
troch de Hillige Geast wie
ynkarneare fan 'e faam Mary, en
waard de minske. Foar ús wille
waard hy krusige ûnder Pontius
Pilatus, Hy krige de dea en waard
begroeven, en rose op 'e tredde dei
wer yn oerienstimming mei de
Skriften. Hy stidee yn 'e himel en
sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit.
Hy sil wer yn 'e gloarje komme om
de libbenen te oardieljen en de
deaden en syn keninkryk sil gjin ein
hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast,
de Hear, de Giver of Life, dy't

Esperanto (Esperanto)

Dankon al Dio.

Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Legado de la Sankta Evangelio
laŭ N.

Gloro al vi, ho Sinjoro

La Evangelio de la Sinjoro.

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj
tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj
nevideblaj. Mi kredas je unu
Sinjoro Jesuo Kristo, la sola
naskita Filo de Dio, naskita de la
patro antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de Dio,
Lumo de lumo, Vera Dio de Vera
Dio, naskita, ne farita,
konsubstancia kun la Patro; Per li
ĉio estis farita. Por ni viroj kaj por
nia savo Li malsupreniris de la
ĉielo, kaj per la Sankta Spirito
estis enkarniĝinta de la Virgulino
Maria, kaj fariĝis viro. Pro ni li
estis krucumita sub Pontius
Pilato, Li suferis morton kaj estis
entombigita, kaj leviĝis denove
en la tria tago konforme al la
Skriboj. Li supreniris en la ĉielon
kaj sidas dekstre de la Patro. Li
venos denove en gloro juĝi la
vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia
regno ne havos finon. Mi kredas
je la Sankta Spirito, la Sinjoro, la
donanto de la vivo, kiu eliras de
la Patro kaj la Filo, kiu kun la

Western Frisian (Frysk)

trochgiet fan 'e Heit en de Soan,
Wa mei de heit en de soan wurdt
oanbean en ferhearlike, wa hat
troch de profeten sprutsen. Ik leau
yn ien, hillige, katolike en
apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien
doop foar de ferjouwing fan sûnden
en ik sjoch út nei de opstanning fan
'e deaden en it libben fan 'e wrâld
om te kommen. Amen.

Homily

Universele gebed

Wy bidde ta de Hear.

Hear, hear ús gebed.

Liturgy fan 'e
Eucharistyske

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters),
dat myn offer en jo kin akseptabel
wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by
jo hannen foar de lof en gloarje fan
syn namme, foar ús goede En it
goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de Hear.

Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Esperanto (Esperanto)

Patro kaj la Filo estas adorataj kaj
gloraj, kiu parolis tra la profetoj.
Mi kredas je unu, sankta, katolika
kaj apostola eklezio. Mi konfesas
unu bapton pro pardono de pekoj
kaj mi antaŭĝojas pri la releviĝo
de la mortintoj kaj la vivo de la
venonta mondo. Amen.

Homilio

Universala Preĝo

Ni preĝas al la Sinjoro.

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

Liturgio de la
Eŭkaristio

Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia
ofero kaj via eble estas
akceptebla por Dio, la Ĉiopova
patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe
viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro
de lia nomo, Por nia bono kaj la
bono de sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

Eŭkaristia Preĝo

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Levu viajn korojn.

Ni levas ilin al la Sinjoro.

Ni danku la Sinjoron, nia Dio.

Ĝi pravas kaj justas.

Western Frisian (Frysk)

Hillige, hillich, hillichdom Heare
God fan 'e hosts. Himel en ierde
binne fol mei jo gloarje. Hosanna
yn it heechste. Sillich is hy dy't
komt yn 'e namme fan' e Hear.
Hosanna yn it heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en
profesearje jo opstanning oant jo
wer komme. Of: As wy dit brea ite
en dizze tas drinke, wy ferkundigje
jo dea, o Heare, oant jo wer
komme. Of: Rêd ús, Rêder fan 'e
wrâld, Foar troch jo krús en
opstanning Jo hawwe ús frij makke.

Amen.

Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en
foarme troch godlike lear, wy
doarre te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit
jo namme hillige wurde; dyn
keninkryk komme, Dyn sil dien
wurde op ierde sa't it yn 'e himel is.
Jou ús dizze dei ús deistich brea, En
ferjou ús ús oertredings, Wylst wy
dejingen ferjouwe dy't ús
oertrêdzje tsjin ús; en liede ús net
yn fersiking, mar leverje ús fan
kwea.

**Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle
kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR
DAGEN, dat, troch help fan jo
genede, Wy kinne altyd frij wêze
fan sûnde en feilich fan alle need,**

Esperanto (Esperanto)

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro
Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la
tero estas plenaj de via gloro.
Hosanna en la plej alta. Feliĉa
estas li, kiu venas en la nomo de
la Sinjoro. Hosanna en la plej
alta.

La mistero de fido.

Ni proklamas vian morton, ho
Sinjoro, kaj profesiu vian
reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam
ni manĝas ĉi tiun panon kaj
trinkas ĉi tiun tason, Ni
proklamas vian morton, ho
Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu
nin, savanto de la mondo, ĉar per
via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis
nin.

Amen.

Komunuma Rito

**Laŭ la ordono de la Savanto Kaj
formita de dia instruado, ni
kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo,
sanktigata estu via nomo; Via
regno venas, Via volo estos farita
sur la tero kiel ĝi estas en la
ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian
ĉiutagan panon, kaj pardonu al ni
niajn kulpojn, Dum ni pardonas
tiujn, kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj
konduku nin ne en tenton, Sed
savu nin de malbono.

**Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de
ĉiu malbono, Gracie donu pacon
en niaj tagoj, ke, helpe de via
kompatemo, Ni eble ĉiam estas
liberaj de peko kaj sekura de ĉia**

Western Frisian (Frysk)

Wylst wy wachtsje op 'e sillige hoop
En de komst fan ús Rêder, Jezus
Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de
gloarje binne jo no en foar altyd.
Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo
apostels: Frede Ik lit dy ferlitte,
myn frede, ik jou jo, sjoch net op ús
sûnden, Mar op it leauwen fan jo
tsjerke, en subsydzje har frede en
ienheid genedich yn
oerienstimming mei jo wil. Dy't libje
en regearje foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by
jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden
fan 'e wrâld fuort, hawwe genede
oer ús. Lam fan God, jo nimme de
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe
genede oer ús. Lam fan God, jo
nimme de sûnden fan 'e wrâld
fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him
dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort
nimt. Sillich binne dejingen neamd
nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo
ûnder myn dak moatte ynfiere, mar
sis allinich it wurd en myn siel sil
genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

Esperanto (Esperanto)

mizero, Dum ni atendas la
benitan esperon kaj la alveno de
nia Savanto, Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la
gloro estas viaj nun kaj por ĉiam.
Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al
viaj apostoloj: Pacon mi forlasas
vin, mia paco mi donas al vi, Ne
rigardu niajn pekojn, Sed sur la
fido de via preĝejo, kaj gracie
koncedu ŝian pacon kaj unuecon
Konforme al via volo. Kiuj vivas
kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi
ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon
de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la
pekojn de la mondo, Kompatu
nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la
pekojn de la mondo, Kompatu
nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la
pekojn de la mondo, donu al ni
pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu
forprenas la pekojn de la mondo.
Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la
vespermanĝo de la Ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru
sub mian tegmenton, sed nur
diru la vorton kaj mia animo
resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

Western Frisian (Frysk)

Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit, en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige.

Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde de Hear troch jo libben.

Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

Esperanto (Esperanto)

Finantaj ritoj

Beno

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro, kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru kaj anoncu la Evangelion de la Sinjoro. Aŭ: iru en paco, glorante la Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en paco.

Dankon al Dio.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC